

調査項目・選択肢一覧（ポルトガル語版）

大項目	中項目	説明文	選択肢			
I 国籍者の属性	性別	あなたの性別は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é o seu sexo? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	男性/女性/その他	Masculino/Feminino/Outro	
	年齢	あなたの年齢は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é a sua idade? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	18～19歳/20～29歳/30～39歳/40～49歳/50～59歳/60～69歳/70～79歳/80歳以上	18-19 anos/20-29 anos/30-39 anos/40-49 anos/50-59 anos/60-69 anos/70-79 anos/80 anos ou mais	
	国籍・地域	あなたの国籍・地域は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é a sua nacionalidade/região de origem? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	中国/韓国/ベトナム/フィリピン/ブラジル/ネパール/インドネシア/台湾/アメリカ合衆国/タイ/その他(具体的に:)	China/Coreia do Sul/Vietnã/Filipinas/Brasil/Nepal/Indonésia/Taiwan/Estados Unidos/Tailândia/Outra (Especifique:)	
	出生の場所	あなたが生まれた場所は次のうちどれですか(1つだけ)。	Onde você nasceu? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	国籍・地域と同じ/日本/それ以外(中国/韓国/ベトナム/フィリピン/ブラジル/ネパール/インドネシア/台湾/アメリカ合衆国/タイ/その他)/分らない	Igual ao país ou região de origem / Japão / Outros países (China / Coreia do Sul / Vietnã / Filipinas / Brasil / Nepal / Indonésia / Taiwan / Estados Unidos da América / Tailândia / China / Nao sei	
	在留資格	あなたの在留資格は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é o seu status de permanência (tipo de visto)? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	特別永住者/永住者/技能実習/留学/技術/人知識/国際業務/定住者/家族滞在/日本人の配偶者等/永住者の配偶者等/特定活動/その他(具体的に:)	Residente permanente especial / Residente permanente / Estagiário técnico / Estudante com bolsa / Engenheiro, especialista em humanas, serviços interacionais / Residente de longa permanência / Dependente familiar / Cônjuge, etc. de japonês(a) / Cônjuge, etc. de residente permanente / Atividades designadas / Outro (Especifique: _____)	
	同居者	あなたと同居している人はいますか。いる場合、誰と同居していますか(当てはまるもの全てに)。	Você mora com alguém? Caso afirmativo, mora com quem? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	配偶者・パートナー/子ども/あなたの親/配偶者・パートナーの親/兄弟姉妹/その他の親族/友人/知人/その他(具体的に:)/同居している人はいない	Cônjuge ou companheiro(a) / Filhos / Seus pais / País do cônjuge ou companheiro(a) / Irmãos e irmãs / Outros parentes / Amigos e conhecidos / Outro (Especifique: _____) / Não tenho coabitantes	
	日本の通算在住年数	あなたが日本に住んでいる期間は、合計するとどれくらいの長さになりますか(1つだけ)。	Quanto tempo, no total, você mora no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	生まれてからずっと/1年未満/1年以上3年未満/3年以上10年未満/10年以上20年未満/20年以上30年未満/30年以上40年未満/40年以上	Desde que nasci/Menos de 1 ano/1 ano a menos de 3 anos/3 anos a menos de 10 anos/10 anos a menos de 20 anos/20 anos a menos de 30 anos/30 anos a menos de 40 anos/40 anos ou mais	
	世帯収入(昨年1年分)	あなたの世帯の2021年の1年間の収入は次のうちどれですか(1つだけ)。 ※収入は、あなたが実際に受け取る金額ではなく、税金、社会保険料、宿舍料などが引かれる前の金額で回答してください。 ※1か月分の収入しか分からない場合は、それを12倍してください。 ※また、ボーナスがある場合はそれも加えた金額としてください。	Qual foi a renda total da sua família no ano 2021? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.) *Responda a renda bruta, isto é, o valor anterior à dedução de imposto, prêmio de seguro social, taxa de alojamento, etc. Não é o valor que você recebe realmente. *Caso saiba apenas a renda de um mês, multiplique esse valor por 12. *E caso você tenha recebido algum bônus, adicione esse valor também.	【2021年の年収】100万円未満/100万円以上200万円未満/200万円以上300万円未満/300万円以上400万円未満/400万円以上500万円未満/500万円以上700万円未満/700万円以上1000万円未満/1000万円以上1500万円未満/1500万円以上2000万円未満/2000万円以上	【Renda do ano 2021】Menos de 1.000.000 ienes / 1.000.000 a 1.999.999 ienes / 2.000.000 a 2.999.999 ienes / 3.000.000 a 3.999.999 ienes / 4.000.000 a 4.999.999 ienes / 5.000.000 a 6.999.999 ienes / 7.000.000 a 9.999.999 ienes / 10.000.000 a 14.999.999 ienes / 15.000.000 a 19.999.999 ienes / 20.000.000 ienes ou mais	
	仕送り(送金)の有無	あなたから母国の家族などへの仕送り(送金)について教えてください。 ①過去1年間に仕送り(送金)していますか(1つだけ)。 ②1か月当たり平均していくら仕送り(送金)していますか(1つだけ)。 ③誰に仕送り(送金)していますか(当てはまるもの全てに)。	Você faz remessas (transferências bancárias) à sua família, etc. que mora no seu país de origem? ① Você fez remessa (transferência bancária) nos últimos 12 meses? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.) ② Qual é o valor mensal médio da remessa (transferência bancária) que você faz? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.) ③ Para quem você faz a remessa (transferência bancária)? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	【仕送り(送金)の有無】有/無 【1か月当たりの仕送り(送金)】5万円未満/5万円以上10万円未満/10万円以上15万円未満/15万円以上 【仕送り(送金)先】親/親族/自分の夫・妻/子ども/お金を借りたところ/その他(具体的に:)	【Você fez remessas (transferências bancárias)】 Sim/Não 【Valor da remessa (transferência bancária) mensal】 Menos de 50.000 ienes/50.000-99.999 ienes/100.000-149.999 ienes/150.000 ienes ou mais 【Destinatário da remessa (transferência bancária)】 País ou familiares/Marido, esposa ou filhos/Credor da dívida/Outro (Especifique:)	
	日本語能力(話す・聞く)	あなたは日本語でどの程度会話ができますか(1つだけ)。	Qual é o seu nível de japonês quanto à conversação? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	幅広い話題について自由に会話ができる/効果的に言葉を使うことができる/長い会話に参加できる/身近な話題についての会話ができる/日常生活に困らない程度に会話できる/基本的な挨拶の会話ができる/日本語での会話はほとんどできない	Conseguo conversar fluentemente sobre vasta gama de temas / Conseguo usar as palavras na forma eficaz / Conseguo participar de longas conversações / Conseguo conversar sobre assuntos familiares (o que acontece nas proximidades) / Conseguo me comunicar sem ter dificuldades na vida cotidiana / Conseguo me comunicar para dar saudações básicas / Não consigo conversar quase nada em japonês	
日本語能力(読む)	あなたは日本語でどの程度文章が読めますか(1つだけ)。	Qual é o seu grau de proficiência na leitura de textos escritos em japonês? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	幅広い場面で使われる日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N1レベル相当)/日常的な場面で使われる日本語の理解に加え、より幅広い場面で使われる日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N2レベル相当)/日常的な場面で使われる日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N3レベル相当)/基本的な日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N4レベル相当)/基本的な日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N5レベル相当)/あまり分からない/全く分からない	Conseguo compreender o japonês usado em amplas situações (Nível correspondente a N1 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Além da compreensão de japonês usado em situações cotidianas, consigo compreender até certo nível o japonês usado em situações um pouco mais amplas (Nível correspondente a N2 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Conseguo compreender até certo nível o japonês usado em situações cotidianas (Nível correspondente a N3 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Conseguo compreender o japonês básico (Nível correspondente a N4 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Conseguo compreender até certo nível o japonês básico (Nível correspondente a N5 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Não compreendo muito / Não compreendo nada		
II 来日目的について	来日の理由	あなたが日本に来た理由は次のうちどれですか(最も当てはまるもの1つだけ)。	Por que você veio ao Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa que mais se aplica.)	勉強のため/スキルの獲得・将来のキャリア向上のため/お金を稼ぐ/仕送り(送金)のため/結婚のため/日本が好きだから/自分又は家族の転勤のため/政治的自由のため/その他(具体的に:)	Para estudar/Para adquirir habilidades ou melhorar a carreira futura/Para ganhar dinheiro ou fazer remessa (transferência bancária) / Para casa/Porque gosto do Japão/Por motivo de minha transferência no trabalho ou transferência de familiar/Por motivo de liberdade política/Outro (Especifique:)	
	出身国・地域での就学歴	あなたが出身国・地域で最後に通った学校は次のうちどれですか(最も当てはまるもの1つだけ)。	Qual foi a última escola que você frequentou no seu país ou região de origem? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa que mais se aplica.)	小学校/中学校/高校/専門学校/短期大学/大学(学士課程)/大学院(修士課程)/大学院(博士課程)/就学したことはない	Ensino fundamental 1 (Shogakko)/Escola fundamental 2 (Chugakko)/Ensino médio (Koko)/Escola profissionalizante ou faculdade de curta duração/Universidade (graduação)/Pós-graduação (mestrado)/Pós-graduação (doutorado)/Não frequentei nenhuma escola	
	日本で就学歴	あなたが日本で通ったことがある学校は次のうちどれですか(当てはまるもの全てに)。	Qual(Quais) escola(s) você frequentou no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	小学校/中学校/高校/専門学校/短期大学/大学(学士課程)/大学院(修士課程)/大学院(博士課程)/就学したことはない	Ensino fundamental 1 (Shogakko)/Escola fundamental 2 (Chugakko)/Ensino médio (Koko)/Escola profissionalizante ou faculdade de curta duração/Universidade (graduação)/Pós-graduação (mestrado)/Pós-graduação (doutorado)/Não frequentei nenhuma escola	
III 生活環境について	(1)満足度全般	生活環境全般の満足度	あなたは日本での生活に満足していますか(1つだけ)。	Você está satisfeito(a) com a sua vida no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	満足している/どちらかといえば満足している/どちらかといえば満足していない/満足していない/分からない	Estou satisfeito(a)/Se for para escolher, diria que estou satisfeito(a)/Se for para escolher, diria que estou insatisfeito(a)/Estou insatisfeito(a)/Não sei
	(2)日本語でのコミュニケーション	日本語の学習における困りごと	あなたが日本語を学ぶときに困っていることを教えてください(当てはまるもの全てに)。	Você tem alguma dificuldade para estudar o japonês? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	自分のレベルに合った日本語教育が受けられない/母語による指導を受けられない/日本語教育の内容が実用的でない/日本語教室・語学学校等の利用・受講料が高い/近くに日本語教室・語学学校等がない/都合のよい時間帯に利用できる日本語教室・語学学校等がない/日本語を学べる場所・サービスに関する情報が少ない/学んだ日本語を活かせる機会がない/教える人の専門性が低い/無料の日本語教室が定休がない/無料の日本語教室が受け付けられない/オンラインで学ぶことができない/その他(具体的に:)/特に困っていない/日本語の学習をしていない	Não consigo receber aulas de língua japonesa de nível adequado para mim / Não consigo receber ensinamentos em minha língua materna / O conteúdo do ensino de língua japonesa não é prático / As taxas das aulas ou de escolas de língua japonesa são muito caras / Não há aulas, escolas, etc. de língua japonesa por perto / Não há aulas, escolas, etc. de língua japonesa em horário conveniente para mim / São poucas as informações sobre locais ou serviços de ensino de língua japonesa / Não tenho oportunidades de utilizar a língua japonesa que aprendi / A pericia das pessoas que ensinam é baixa / Não existem por perto cursos gratuitos de língua japonesa / Não consigo encontrar materiais didáticos gratuitos de língua japonesa / Não consigo aprender via online / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não estou estudando a língua japonesa
	(3)日本で生活する上で必要となる情報に関するオリエンテーション	日本で生活する上で必要となる情報に関するオリエンテーション	あなたは、日本で生活する上で必要となる情報に関するオリエンテーションを受けたことがありますか(当てはまるもの全てに)。	Você recebeu alguma vez orientação relacionada a informações necessárias para viver no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	受けたことがある/受けたことがない/分からない	Tenho recebido / Nunca recebi / Não sei

大項目	中項目	設問文	選択肢
	日本での生活に困らないために知っていた方が良い情報	日本での生活に困らないようにするために、知っていた方が良いと思うことを教えてください(当てはまるもの全てに☑)。	Quais são as informações que você acha que ajudariam você a viver sem dificuldades se as souber? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
(4)情報の入手・相談対応	通信環境	情報を入手したり、相談をしたりする時の通信手段として、何を利用していますか(当てはまるもの全てに☑)。	【電話】固定回線(自宅)／固定回線(学校・職場等)／携帯・スマートフォン／利用していない(インターネット)有線のインターネット環境(有線モデム・契約している場合:自宅のパソコン、自己所有のスマートフォン等)／有線のインターネット環境(インターネットカフェ等)／無料のインターネット環境(公共施設やコンビニエンスストアのWi-Fi等)／その他(具体的に:)／利用していない【その他】具体的に:)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報の入手先	あなたは、公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報を、次のうちのどこから入手していますか(当てはまるもの全てに☑)。	Por qual(uais) dos seguintes meios você obtém informações divulgadas por orgaos públicos (municípios, provincias ou governo central)? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
	外国人ポータルサイトの認知度	あなたは、出入国在留管理庁のウェブサイト「外国人生活支援ポータルサイト」を知っていますか。 (URL: https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html と QRコードを参照)	Você conhece o "Portal de apoio aos estrangeiros residentes no Japão", o website da Agência de Serviços de Imigração? (Digite a URL: https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html e o código QR)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報を入手する際の困りごと	あなたが、公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報を入手するときに困っていることを教えてください(当てはまるもの全てに☑)。	Você tem alguma dificuldade para obter informações divulgadas por órgãos públicos (municípios, provincias ou governo central)? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)による情報発信を希望するSNS	あなたは、公的機関(市区町村・都道府県・国)が情報を発信するSNSとして、次のうちどれが良いと思いますか(当てはまるもの全てに☑)。	Por qual(uais) das seguintes redes sociais você acha que as informações de órgãos públicos (municípios, provincias ou governo central) deveriam ser divulgadas? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)に相談する際の困りごと	あなたが過去1年間で公的機関(市区町村・都道府県・国)に相談する必要があるがあったとき困ったことを教えてください(当てはまるもの全てに☑)。	Você teve alguma dificuldade nos últimos 12 meses quando precisou consultar algum órgão público (municípios, provincias ou governo central)? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
(5)医療	病院で診察・治療を受ける際の困りごと	あなたが過去1年間に病院で診察・治療を受ける必要があったときに困ったことを教えてください(当てはまるもの全てに☑)。	Você teve alguma dificuldade nos últimos 12 meses quando precisou consultar ou fazer tratamento em hospital? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
	病院での言葉の問題への対応状況	あなたが過去1年間に病院で診察・治療を受ける言葉の問題が生じたときに、あなたはどのように対応しましたか(最も当てはまるもの1つに☑)。	O que você fez quando teve dificuldade por motivos de língua japonesa quando precisou consultar ou fazer tratamento em hospital nos últimos 12 meses? (Marque ☑ apenas uma alternativa que mais se aplica.)
(6)災害・非常時の対応	災害時の困りごと	あなたが過去1年間に災害(地震や台風、大雨など)で困ったことを教えてください(当てはまるもの全てに☑)。	Você teve alguma dificuldade nos últimos 12 meses por motivo de desastre (terremoto, tufão, chuva torrencial, etc.)? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
	新型コロナウイルス感染症の影響に関する困りごと	あなたが新型コロナウイルス感染症の影響で困っていることを教えてください(当てはまるもの全てに☑)。	Você está com alguma dificuldade devido ao impacto da infecção pelo novo coronavírus? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
(7)住宅	住居探しの方法	あなたは今の住居を次のうちのどこで探しましたか(当てはまるもの全てに☑)。	Onde você procurou a sua moradia atual? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)
			<p>Registo de residência / Como descartar lixo / Luz, gás, água / Trabalho, emprego / Educação, aprendizagem de língua japonesa / Parto, criação de filhos / Tratamento médico, previdência social / Pensão, seguro social / Imposto / Residência / Transporte / Prevenção contra catástrofes / Balcão de consultas com atendimento multilíngue / Outro (Especifique: _____) / Não sei</p> <p>【電話】固定回線(自宅)／固定回線(学校・職場等)／携帯・スマートフォン／利用していない(インターネット)有線のインターネット環境(有線モデム・契約している場合:自宅のパソコン、自己所有のスマートフォン等)／有線のインターネット環境(インターネットカフェ等)／無料のインターネット環境(公共施設やコンビニエンスストアのWi-Fi等)／その他(具体的に:)／利用していない【その他】具体的に:)</p> <p>TV, rádio, jornal, revista em japonês / TV, rádio, jornal, revista na língua materna / Família, parentes / Amigos ou conhecidos japoneses / Amigos ou conhecidos da mesma nacionalidade / Escola, Universidade, local de trabalho / Embaixada, consulado / Entidade de apoio aos estrangeiros / Balcão de atendimento em órgãos oficiais (municipalidade, Provincias, país) / Jornal de publicidade de órgãos oficiais (municipalidade, Provincias, país) / Website de órgãos oficiais (municipalidade, Provincias, país) / SRS de órgãos oficiais (municipalidade, Provincias, país) / Outros SRS / Outro (Especifique: _____) / Não tenho conseguido obter</p> <p>Sci / Não sei</p> <p>【Sci: Através de quê você soube a respeito do "Portal de apoio aos estrangeiros residentes no Japão"? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)】 Website / Cartaz, folheto / SRS / E-mail particular / Serviço de distribuição de e-mail da Agência de Serviços de Imigração / Outro (Especifique: _____)</p> <p>【Sci: De onde foi emitida a informação pela qual você soube a respeito do "Portal de apoio aos estrangeiros residentes no Japão"? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)】 Agência de Serviços de Imigração / Aeroporto / Reparações públicas das Provincias, municipalidades / Empresa, escola / Entidades de apoio como organização sem fim lucrativos, ONG, etc. / Conhecido japonês / Conhecido que não é japonês / Outro (Especifique: _____)</p> <p>São poucas as informações emitidas em múltiplas línguas / São poucas as informações emitidas em japonês acessível / São poucas as informações emitidas por e-mail / São poucas as informações emitidas por SRS / São poucas as informações emitidas por aplicativos criados por órgãos oficiais (municipalidade, Provincias, país), que podem ser utilizados por smartphone / São poucas as informações emitidas por jornais e revistas em língua materna editados no Japão / É difícil conseguir acessar a informações necessárias em website de órgãos oficiais (municipalidade, Provincias, país) / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não tenho conseguido obter</p> <p>Facebook / Twitter / Instagram / Line / WhatsApp / WeChat / Weibo / カカオトーク / Viber / Youtube / その他(具体的に:)</p> <p>Facebook / Twitter / Instagram / Line / WhatsApp / WeChat / Weibo / Kakao Talk / Viber / Youtube / Outra (Especifique: _____)</p> <p>Não sabia aonde consultar / Eram poucos os guichês de consulta / Tive de falar à escola/ao trabalho para consultar / Não havia ou havia pouco intérprete disposto / Não estava disposto o aplicativo de tradução multilíngue / Eram poucos os conteúdos possíveis de serem consultados (Especifique: _____) / Foi levado a vários departamentos antes de conseguir chegar ao departamento pertinente / O encarregado possuía pouco conhecimento especializado / Não pude consultar porque não tinha telefone que pudesse acessar a número de telefone geral (telefone fixo e discagem gratuita) / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial</p> <p>Não sabia qual hospital consultar/Não conseguia explicar direito na recepção do hospital/Não conseguia explicar corretamente os sintomas no hospital/Não entendi os resultados dos exames nem o método de tratamento/Não entendi os procedimentos no hospital/Não entendi como tomar ou os remédios receitados no hospital/Não entendi o sistema de seguro de saúde (se o tratamento era coberto pelo seguro ou não)/Queria me inscrever no seguro de saúde mas não conseguia/As despesas de tratamento médico eram muito caras/Não havia lugar de fácil acesso para consultar sobre a saúde ou tratamento médico/Outra (Especifique: _____) / Não tive nenhuma dificuldade em especial</p> <p>Fui acompanhada(a) de um familiar, parente, amigo ou conhecido que fala o japonês/Solicitei os serviços de um intérprete médico/Solicitei os serviços de um intérprete que não era intérprete médico/Utilizei aparelho ou aplicativo de tradução multilíngue/Fui ao hospital com atendimento multilíngue para obter informações / Não tive dificuldade porque entendo o japonês</p> <p>Não sabia onde conseguir informação confiável/Demorei para obter informações/Não havia informação multilíngue relacionada à evacuação, como alertas e avisos, e não conseguia entender/Não havia informação em japonês fácil relacionada à evacuação, como alertas e avisos, e não conseguia entender/Não havia ninguém para pedir ajuda em caso de dificuldade/Não sabia onde consultar/Não sabia para onde evacuar/Mesmo tendo medidas de apoio pós-desastre, não havia informação multilíngue e não conseguia entender/Mesmo tendo medidas de apoio pós-desastre, não havia informação em japonês fácil e não conseguia entender/Mesmo tendo medidas de apoio pós-desastre, não sabia como usar bem como solicitar/Não sabia como usar o serviço de ambulância/Não sabia como era o desastre (tsunami, etc.) do Japão/Não sabia como era o abrigo/Outra (Especifique: _____) / Não tive nenhuma dificuldade em especial</p> <p>【Obtenção de informações referentes a novo coronavírus】 Não sei onde conseguir informação confiável / É demorado para obter informações / Não consigo entender porque as informações são não emitidas em múltiplas línguas / Não consigo entender porque as informações não são emitidas em japonês acessível / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial</p> <p>【Vacinação】 Não chegou o cupom (bilhete) de vacinação / Não consigo ler o aviso que chegou em casa / Não consigo ler o site de reserva ou página web de órgãos administrativos / Não consigo conversar com os funcionários na hora de fazer a reserva / Não consigo conversar com os funcionários no local de vacinação / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial</p> <p>【Aspectos referentes à vida】 Ficou reduzido ou perdi o trabalho (renda), estou com aulas reduzidas (ou sem) / Alimentar as despesas / Não consigo consultar no hospital / Não consigo voltar para o meu país por causa da restrição de saída a entrada no país (Não posso ir para o estrangeiro) / Não consigo voltar para o meu país porque não há voos (Não posso ir para o estrangeiro) / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial</p> <p>Agência de imobiliária com atendimento multilíngue/Demais agências imobiliárias/Setor de atendimento dos municípios ou das provincias/Setor de atendimento de habitação pública, etc./Apresentação de a empresa, escola ou universidade/Revista de informação habitacional/Internet/Apresentação de familiar/ Apresentação de amigos ou conhecidos japoneses/ Apresentação de amigos ou conhecidos do meu país ou região de origem*/Guia para busca de imóveis*/Setor de atendimento do conselho de apoio habitacional ou corporação de apoio habitacional/Outro (Especifique: _____) / Moro num mesma casa desde que nasci (Nunca procurei casa para morar)</p>

大項目	中項目	設問文	選択肢
	住居探しにおける困りごと	あなたが今の住居を探すときに困ったことを教えてください(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Yocê teve alguma dificuldade para procurar a sua moradia atual? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>外語圏を話せる不動産業者が見つからなかった／国籍等を理由に入居を断られた／保証人が見つからなかった／家賃や契約にかかるお金が高かった／敷金・礼金などの買収費用が分からなかった／契約書類や説明が日本語のため無断同意が禁止されているなどの契約書類が分からなかった／書類や説明が日本語のみが出たなどの生活レベルが分からなかった／住宅購入のためのローンを借りられなかった／その他(具体的に:)／特に関ったことはない</p> <p>Não encontrei uma imobiliária com atendimento em língua estrangeira/O meu pedido para alugar o imóvel foi negado por motivo de nacionalidade/Não encontrei um fiador/O aluguel e as despesas para assinar o contrato eram muito caras/Não sabia quais despesas eram necessárias para alugar um imóvel, como depósito de garantia (shikinki), taxa de agradecimento (reikin), etc./Como o documento do contrato e a explicação estavam em japonês, não entendi o conteúdo do contrato, por exemplo, que é proibido conviliar alguém para morar no imóvel sem autorização/Como o documento e a explicação estavam em japonês, não entendi as regras do dia a dia, como o modo de declarar o Iko/Não entendi o financiamento do banco para comprar o imóvel/Outra (Especifique:)/Não tive nenhuma dificuldade em especial</p>
(8)子育て・教育	日本に居住する子どもの有無、人数、年齢	<p>あなたには子どもがいますか(1つだけ○)。いる場合、子どもの人数、子どもの年齢を教えてください(数字を記入して下さい)。</p> <p>※対象は、日本国内に住んでおり、扶養している子どもに限ります。同僚の専断は問いません。 ※子どもが2人以上いる場合、それぞれの子どもの年齢をお答えください。 ※子どもが10人よりも多い場合、末子から10人目までの子どもについて答えてください。</p>	<p>Yocê tem filhos? (Marque ☑ apenas uma alternativa.) Caso afirmativo, quantos filhos você tem e qual é a idade de cada um? (Escreva o respectivo número)</p> <p>* Considere somente os filhos que moram no Japão e que são seus dependentes, independentemente de morarem com você ou não. * Se tem mais de 1 filho, escreva a idade de cada um deles. * Se tem mais de 10 filhos, considere os 10 filhos menores.</p> <p>【日本国内に居住する子どもの有無、人数記入()】※実数を記入し(はいない)【子どもの年齢】(歳)※実数を記入し、子どもが10人を超える場合、それぞれの子どもの年齢を回答</p> <p>[Tem filhos que moram no Japão? Se tem, quantos?] Tenho () filho(s) *Escreva o número real/Não tenho [Idade dos filhos] (anos) *Escreva o número real Se tem mais de 1 filho, escreva a idade de cada um deles.</p>
	妊婦・出産についての困りごと	あなたが妊婦・出産について困っている(困った)ことを教えてください(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Quais são as dificuldades que você tem (ou teve) com relação à gravidez ou ao parto? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>母子健康手帳をもらったが内容がわからない／妊婦中の健康検査を受ける方法がわからない／子どもを産むために病院に行きとき、言葉が通じない／妊婦・出産にかかる費用が高い／妊婦・出産に関する情報が得られない／妊婦・出産についての悩みを相談できるところや人がない／学校や仕事が続けられるか不安・在留資格がどうなるか不安／その他(具体的に:)／特に関ったことはない／妊婦・出産の経験がない</p> <p>Recebi a caderneta de saúde materno-infantil, mas não consigo entender o conteúdo / Não consigo entender a forma como ter o exame médico durante a gestação / Não entendo as palavras quando vou ao hospital para a gestação e parto / As despesas durante a gestação e para o parto são muito caras / Não consigo obter informações relacionadas à gestação e parto / Não existe pessoa ou local onde consultar sobre as preocupações relacionadas à gestação e parto / Tenho preocupação se posso continuar a escola o trabalho / Tenho preocupação de como vai ficar o meu visto / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não tenho experiência de gestação ou parto</p>
	子育てについての困りごと	あなたが子育てについて困っていることを教えてください(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Quais são as dificuldades que você tem com relação à criação de filhos? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>子どもが日本語に十分に理解できない／日本語・母国文化を十分に理解していない／子どもが保育所・幼稚園になじめない(いじめられる)／保育所や幼稚園に子どもを入所させる方法がわからない／子どもを預けよとしたら断られた／保育所、幼稚園などの先生とのコミュニケーションがうまくいかない／養育費が高い／子育てに関する情報が得られない／教育や子育てについての悩みを相談できるところや人がない／その他(具体的に:)／特に関ったことはない／子育ての経験がない</p> <p>O filho não consegue compreender bem a língua japonesa / O filho não está compreendendo bem a língua materna e a cultura do nosso país de origem / O filho não consegue adaptar-se à creche ou jardim de infância (Está sendo assediado) / Não sei a forma como matricular o filho na creche ou jardim de infância / Não consigo obter informações relacionadas à educação e criação de filho / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não tenho experiência de criar filho</p>
	子どもの日本語の学習支援(子どもが2人以上いる場合、それぞれの子どもについて回答)	あなたの子どもは日本語の学習支援を受けています(又は受けていました)か(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Seus filhos recebem (ou têm recebido) auxílios para a aprendizagem de japonês? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>【受けていた(受けていた)】／受けていない(受けていない)／受けていない(支援の必要がない)【受けていない理由】日本語が分からないから／授業についていけないから／いじめや差別が心配だから／幼い弟や妹などの面倒を見る必要があるから／家事の手伝いをする必要があるから／働いているから／母国と生活や習慣が違うから／学校が近くないから／学校に入る手続が分からないから／日本の学校に外国人が進入することを知らなかったから／日本に長く住むつもりはないから／その他(具体的に:)／特に関っていない</p> <p>Estou recebendo (estava recebendo) / Gostaria de receber, mas não estou recebendo (Não consegui receber) / Não estou recebendo (Não tenho necessidade de auxílios)</p> <p>【Motivo por que não está podendo receber, apesar de querer receber】日本語が分からないから／授業についていけないから／いじめや差別が心配だから／幼い弟や妹などの面倒を見る必要があるから／家事の手伝いをする必要があるから／働いているから／母国と生活や習慣が違うから／学校が近くないから／学校に入る手続が分からないから／日本の学校に外国人が進入することを知らなかったから／日本に長く住むつもりはないから／その他(具体的に:)／特に関っていない</p> <p>[Motivo por que não está podendo receber, apesar de querer receber] O filho não consegue receber a educação de língua japonesa de nível adequado para ele / As taxas das aulas de língua japonesa ou de escolas de línguas são muito caras / Não há aulas, escolas, etc. de língua japonesa por perto / Não há aulas, escolas, etc. de língua japonesa em horário conveniente para ele / São poucas as informações sobre locais ou serviços de ensino de língua japonesa / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial</p>
	学校・保育園等が休校・休園になった際の困りごと	新型コロナウイルス感染症等の影響により、子どもが学校や保育園が休校・休園になって困ったことを教えてください(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Quais foram as dificuldades que você teve quando as escolas e creches ficaram fechadas por causa da doença infecciosa de novo coronavírus? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>(子どもの世話をするために)仕事を休まなければならなかった／子どもの世話をして(れる人/場所)を探さなければならなかった／子どもに留守番をさせなければならなかった／その他(具体的に:)／特に関っていない</p> <p>Tive que faltar ao trabalho (para cuidar do filho) / Tive de procurar por pessoa (local) que pudesse cuidar do filho / Tive que fazer com que o filho ficasse aguardando em casa / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nada em especial</p>
	子どもの就学状況(子どもが2人以上いる場合には、それぞれの子どもについて回答)	あなたの子どもはどの学校に通っていますか(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Quais escolas seus filhos frequentam? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>日本の小学校に通っている／日本の中学校に通っている／日本の高校に通っている／日本の大学・大学院に通っている／日本の学校(小学校・中学校・高校・大学以外)に通っている／インターナショナルスクール・外国人学校に通っている／その他(具体的に:)／通っていない</p> <p>【通っていない理由】日本語が分からないから／授業についていけないから／いじめや差別が心配だから／幼い弟や妹などの面倒を見る必要があるから／家事の手伝いをする必要があるから／働いているから／母国と生活や習慣が違うから／学校が近くないから／学校に入る手続が分からないから／日本の学校に外国人が進入することを知らなかったから／日本に長く住むつもりはないから／その他(具体的に:)</p> <p>Frequenta o Shogakkō do Japão / Frequenta o Chugakkō do Japão / Frequenta o Kōkō do Japão / Frequenta a Universidade ou P-Universidade do Japão / Frequenta a escola (que não é Shogakkō, Chugakkō, Kōkō, ou uma Universidade) do Japão / Frequenta escola internacional ou escola de estrangeiros / Outro (Especifique: _____) / Não frequenta nenhuma escola</p> <p>【Motivo por que não está frequentando escola】日本語が分からないから／授業についていけないから／いじめや差別が心配だから／幼い弟や妹などの面倒を見る必要があるから／家事の手伝いをする必要があるから／働いているから／母国と生活や習慣が違うから／学校が近くないから／学校に入る手続が分からないから／日本の学校に外国人が進入することを知らなかったから／日本に長く住むつもりはないから／その他(具体的に:)</p> <p>[Motivo por que não está frequentando escola] O filho não consegue acompanhar as aulas / Porque se preocupa com discriminação e assédio / Porque não entende a língua japonesa / Porque não consegue acompanhar as aulas / Porque se preocupa com discriminação e assédio / Porque precisa cuidar dos irmãos mais novos / Porque precisa ajudar nos serviços domésticos / Porque está trabalhando / Porque a vida e os costumes são diferentes dos do país de origem / Porque não existe escola por perto / Porque não sei como fazer os procedimentos para matricular / Porque não sabia que o estrangeiro poderia frequentar a escola do Japão / Porque não pretendo morar por muito tempo no Japão / Outro (Especifique: _____)</p>
	小学校・中学校・高校・大学における困りごと	あなたの子どもが通っている学校について、①子どもが困っていること、②親として困っていることを教えてください(それぞれ、当てるはまるもの全てに○)。	<p>Responda sobre a escola frequentada pelo seu filho: ① Dificuldade enfrentada pelo seu filho e ② Dificuldade enfrentada por você, como pai ou mãe. (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes para cada item.)</p> <p><子どもが困っていること>日本語が分からない／授業の内容が理解できない／いじめられる／先生、職員との関係が良好でない／日本語指導を専門とする支援者がいない／宿題をサポートできる支援者がいない／友だちが少ない／できない／進路について具体的なイメージを持っていない／進路や学校生活などについて相談できる人がいない／受験に合格できるか不安／不登校になってしまう／精神面で不安を抱えている／(子どもが)高校に通っている(のみ)高校を中退したが、その後の進路をどうしようか分からず困っている／その他(具体的に:)／特に関っていない</p> <p><親として困っていること>先生とうまく意思が通じない／学校からのお知らせの内容が分からない／子どもが宿題を忘れてしまう／日本の学校の仕組みが分からない／学校の保護者会(PTA)※の仕組みが分からない／親同士の付き合いが馴染めていない／受験や入学手続が分からない／学費が高い／在留資格が入学対象のため、進学させあげられない／進路について相談できなくて助けてあげられない／その他(具体的に:)／特に関っていない</p> <p>※ PTA: Parent(親), Teacher(先生), Associationの略。各学校で組織された保護者と教職員による社会教育関係団体。</p> <p><Dificuldades que o filho está enfrentando> Não entende a língua japonesa / Não consegue acompanhar as aulas / É assediado / Falta de atenção dos professores e funcionários / Não existe apoiante especializado no ensino da língua japonesa / Não existe apoiante que possa ajudar em língua materna / Não tem ou não consegue ter amigos / Não consegue ter imagem concreta de sua futura carreira / Não tem pessoa a quem possa consultar sobre sua vida escolar ou sobre sua futura carreira / Tem muita preocupação sobre se consegue se aprovar no vestibular / Ansa se tornando absentista escolar / Tem preocupação de aspecto mental / (Responda somente aquele que tem filho frequentando Kōko) Abandonou o Kōko a meio, mas depois disso está em apuro porque está sem saber o rumo a tomar / Outro (Especifique: _____) / Não tem nenhuma dificuldade em especial</p> <p><Dificuldades que está enfrentando, na posição de pais> Não consigo me comunicar bem com os professores / Não entendo o conteúdo dos avisos da escola / O filho acaba esquecendo a língua materna / Não entendo o sistema escolar do Japão / Não entendo o sistema da Associação de Pais e Mestres (PTA) / Não consigo adaptar-me aos relacionamentos com os pais dos colegas / Não entendo os procedimentos para o vestibular e de matrícula / As despesas escolares são altas / Como o status de visto e de qualificação à qual não se aplica a bolsa de estudo, não consigo fazer o filho continuar os estudos / Mesmo que o filho me consulte com relação à carreira futura, não consigo ajudá-lo / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial</p> <p>*PTA: Abreviação de Parent (pais), Teacher (professor), Association. Organizações relacionadas à educação social, que são organizadas em cada escola pelos pais, professores e funcionários.</p>
(9)仕事	就労の有無(パート、アルバイトを含む)	あなたは仕事(パート、アルバイトを含む。)をしていますか(1つだけ○)。	<p>Yocê está trabalhando (incluindo trabalhos de tempo parcial, como Pasto e Arubaitō)? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)</p> <p>働いている／以前日本で働いていたが、今は働いていない／日本で働いたことはない</p> <p>Trabalho/Já trabalhei no Japão, mas atualmente não trabalho/Nunca trabalhei no Japão</p>
	仕事における困りごと	あなたが今の仕事について困っていることを教えてください(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Yocê tem alguma dificuldade no seu trabalho atual? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>給料が低い／毎月の給料の変動が大きい／労働時間が長い／休みが取りにくい／雇用形態が不安定である／業務の内容が単純である／つまらない／職場での人間関係がうまくいかない／危険な仕事が多い／働き環境が快適ではない／企業から昇進や昇給の機会が少ない／業務内容が分からない／職場での日本語やサラーが分からない／社会保険料(年金、健康保険)に加入させてもらえない／雇用、配属、昇進面で日本人と比べて不利に扱われている／スキルアップのための研修・支援が限られている／その他(具体的に:)／特に関っていない</p> <p>O salário é baixo/A variação entre um salário mensal e outro é grande/O ambiente de trabalho é longo/E difícil usufruir as férias/O tipo de contrato de trabalho é instável/O conteúdo do trabalho é simples ou monótono/Tenho problemas de relacionamento pessoal no local de trabalho/Tem muitos trabalhos perigosos/O ambiente de trabalho não é agradável/O apoio da empresa à vida cotidiana do próprio trabalhador ou da sua família é limitado/Não entendo o japonês nem sei como manusear no local de trabalho/A empresa não me inscreve no seguro social (seguro de pensão e de saúde)/Tenho desvantagens em relação aos japoneses quanto à admissão, alocação ou promoção/Os treinamentos e apoios para melhorar a carreira são limitados/Outra (Especifique: _____) / Nenhuma em especial</p>
(10)日本人との関わり・社会参加	日本人との付き合いの有無	あなたは普段の生活で日本人との付き合いがあります(ありました)か(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Yocê se relaciona (já se relacionou) com japoneses na sua vida cotidiana? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>一緒に働いている(働いていた)／学校で一緒に勉強している(していた)／友人として付き合い合っている(付き合い合っていた)／自分又は家族・親族が、日本人と結婚して日本に住んでいる(住んでいた)／国際交流のグループと一緒に活動している(していた)／その他、地域のグループなどで一緒に活動している(していた)／日本人とあつち程度に付き合い合っている(あった)／日本人の知人はいない、付き合い合っていない／その他(具体的に:)</p> <p>Trabalho(Trabalhava) com japoneses/Estudo(Estudava) com japoneses na escola/Tenho(Tive) amigos japoneses/Eu, um familiar ou parente casei(casou) com japonês(esa) e moro(moro) junto ou morava) no Japão/Trabalho(Trabalhei) junto com japoneses em grupos de intercâmbio internacional/Grupo(Trabalhei) junto com japoneses em demais grupos de comunidade, etc. / O meu relacionamento com japoneses consistiu(consistia) em trocas de cumprimentos/Não tenho nenhum conhecido japonês e nunca me relacionei com eles/Outro (Especifique: _____)</p>
	日本人と付き合いがない理由	あなたが普段の生活で日本人との付き合いがない理由は次のうちどれですか(当てるはまるもの全てに○)。	<p>Por que você não se relaciona com japoneses na sua vida cotidiana? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>言葉が通じないから／日本の文化や習慣が分からないから／母国の文化や習慣の違いを理解してもらえないから／時間がないから／付き合い方やきっかけがないから／地域の活動について情報が少ないから／付き合いを意思がないから／日本人から声をかけられないから／日本人が自分を見つけられないから／引越してきてはばりたから／長年日本に住むつもりがないから／その他(具体的に:)</p> <p>Porque não consigo me comunicar com eles por causa da língua/Porque não conheço a cultura nem os costumes do Japão/Porque os japoneses não compreendem a diferença de cultura dos meus pais de origem/Como não tenho tempo/Porque não há lugar nem oportunidade para me relacionar com eles/Porque não há informações sobre as atividades na comunidade/Porque não sinto necessidade de me relacionar com eles/Porque nenhum japonês dirige palavras para mim/Porque os japoneses me evitam/Porque acabei de me mudar/Porque não pretendo morar muito tempo no Japão/Outro (Especifique: _____)</p>

大項目	中項目	設問文	選択肢
	社会参加の現状	あなたはこれまでどの地域の活動等に参加したことはありますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>Participação na Associação comunitária do local de residência / Participação no Corpo de bombeiros voluntários / Participação na diretoria e atividades da Associação de Pais e Mestres (PTA) / Atividades voluntárias (intérprete, limpeza, etc.) / Colaboração nas atividades de órgãos administrativos (consórcios variados) / Outro (Especifique: _____) / Gostaria de participar, mas nunca participei / Não tenho vontade de participar</p> <p>【Gostaria de participar, mas nunca participei - Motivo】 Não tenho conhecimento de quais tipos de atividades são promovidas / Tenho preocupação se consigo comunicar-me, por causa da língua / Não tenho conseguido participar, por ter tido outros afazeres no mesmo tempo / Tenho preocupação por não ter nenhum participante que conheço / Tenho preocupação se as pessoas da comunidade vão me aceitar / Outro (Especifique: _____)</p>
	社会参加に関する希望	あなたは地域でどのような活動をしたいですか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>Participação na Associação comunitária do local de residência / Participação no Corpo de bombeiros voluntários / Participação na diretoria e atividades da Associação de Pais e Mestres (PTA) / Atividades voluntárias (intérprete, limpeza, etc.) / Colaboração nas atividades de órgãos administrativos (consórcios variados) / Outro (Especifique: _____) / Não tenho vontade de participar</p>
	(11)人権問題(差別)	生活での差別の経験	<p>あなたは次のような生活の場面で差別的な扱いを受けた経験がありますか(当てはまるものを全てに☑)。</p> <p>Você já recebeu algum tratamento discriminatório em alguma(s) das seguintes situações no seu dia a dia? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>公的機関(市区町村・都道府県・国)などの手続のとき/日本人の友人との付き合いのとき/近所の人との付き合いのとき/家を探するとき/自分や家族が結婚するとき/電車・バス等に乘っているとき/出産・育児のとき/学校などの教育の場/仕事を探するとき/仕事をしているとき/携帯電話を契約するとき/銀行口座を開発するとき/クレジットカードを申し込むとき/その他(具体的に:)/特に経験していない</p> <p>Nos procedimentos dos órgãos públicos (municípios, províncias ou governo central)/No relacionamento com conhecidos japoneses/No relacionamento com os meus vizinhos/Quando procurava casa para morar/No meu casamento ou casamento de familiar/Quando estava no trem, ônibus, etc./Na hora do parto ou para criar filhos/No local de ensino, como escolas/Na hora de procurar um trabalho/Durante o trabalho/Na hora de fazer o contrato do telefone celular/Para abrir uma conta no banco/Para me inscrever no cartão de crédito/ Outra (Especifique: _____)/Nunca recebi tratamento discriminatório</p>
	相談先	あなたは差別的な扱いを受けたと感じたとき、どこかに相談しましたか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>公的機関(市区町村・都道府県・国)の相談窓口/大使館・領事館/弁護士/同じ国籍・地域の人による団体/教会/外国人支援団体/労働組合/外国人技能実習機構(OITP)/職場や学校の人々/家族・親族/日本人の友人・知人/同じ国籍・地域の友人・知人/その他(具体的に:)/相談していない</p> <p>Loais de atendimento de consultas de órgãos públicos (municípios, províncias ou governo central)/Embaixada ou consulados/Advogados/Grupos de pessoas do meu país ou região de origem/Igreja/Grupos de apoio aos estrangeiros/Sindicato dos trabalhadores/Organização para treinamento de estagiários técnicos (OITP)/Pessoas do meu local de trabalho ou minha escola/Familiares ou parentes/Amigos ou conhecidos japoneses/Amigos ou conhecidos do meu país ou região de origem/Outro (Especifique: _____)/Não consultei ninguém</p>
	差別や人権に関する要望	あなたは、差別をなくし、人権を守るためにどのような取組や活動があるとよいと思いますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>共生に関する啓発イベントを実施する/ポスター・リーフレットを作成する/学校での日本人に対して、外国人についての正確な知識を伝える/外国人と日本人との交流の機会を増やす/外国人が差別を受けた際の相談体制を充実させる/学校で共生に関する教育を取り入れる/差別をなくすためのルールの制定/その他(具体的に:)/特にない</p> <p>Promover eventos de atividade de esclarecimento referente à coexistência / Criar cartazes e folhetos / Quero que transmitam para os japoneses da escola conhecimentos corretos sobre os estrangeiros / Aumentar oportunidades de intercâmbio entre japoneses e estrangeiros / Melhorar o sistema de consulta nas ocasiões em que os estrangeiros se tornam vítimas de discriminação / Introduzir na escola a educação sobre a convivência / Estabelecer regulamentos para eliminar a discriminação / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nada em especial</p>
	(12)社会保険	年金制度に関する困りごと	<p>年金制度に関して困っていることを教えてください(当てはまるものを全てに☑)。</p> <p>Quais são as dificuldades que você tem com relação ao sistema de pensão? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes.)</p> <p>制度の詳しい内容がよくわからない/手続や利用方法についてどこに相談すればよいのかわからない/手続や利用方法に関して母国語で相談できる場所がない/外国からきたので加入期間が短く、十分なお金をもらえない/制度を知らなかったので加入期間が短く、十分なお金をもらえない/経済的な負担が大きい/給付金額が不十分/脱退一時金が少ない/その他(具体的に:)/特にない</p> <p>Não entendo bem o conteúdo do sistema / Não sei onde consultar para saber sobre os procedimentos e formas de utilização / Não existe lugar onde possa consultar em língua materna sobre os procedimentos e formas de utilização / Como vim do exterior, o período de subscrição é curto e não posso receber o dinheiro suficiente / Como não conhecia o sistema, o período de subscrição é curto e não posso receber o dinheiro suficiente / É muito grande o encargo financeiro / O valor do benefício é insuficiente / É pouco o valor único pago na rescisão / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nada em especial</p>
	介護保険制度に関する困りごと	介護保険制度に関して困っていることを教えてください(当てはまるものを全てに☑)。	<p>制度の詳しい内容がよくわからない/手続や利用方法についてどこに相談すればよいのかわからない/手続や利用方法に関して母国語で相談できる場所がない/経済的な負担が高い/経済的な負担が大きい/サービス料が高い/希望するサービスが提供されていない/利用待りが発生して利用できない/その他(具体的に:)/特にない</p> <p>Não entendo bem o conteúdo do sistema / Não sei onde consultar para saber sobre os procedimentos e formas de utilização / Não existe lugar onde possa consultar em língua materna sobre os procedimentos e formas de utilização / É muito grande o encargo financeiro (o prêmio do seguro é caro) / É muito grande o encargo financeiro (é cara a taxa de utilização de serviços) / Não são fornecidos os serviços que desejo / Não consigo utilizar os serviços porque há fila de espera para sua utilização / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nada em especial</p>
	(13)支障について	支障の状況	<p>現在、行政機関やNPO等の民間支援団体から支援を受けていますか(それぞれ、当てはまるものを全てに☑)。</p> <p>Você recebe atualmente auxílio de órgão administrativo ou de entidade privada de apoio, como organização sem fins lucrativos, etc.? (Marque ☑ todas as alternativas correspondentes, de cada tipo de entidade.)</p> <p>【受けている場合: 支援を行っている団体】 行政機関/社会福祉協議会/NPO等の民間支援団体/自治会・町内会/所属機関・団体等(学校、会社、監理団体、外国人技能実習機構(OITP)、登録支援機関等)/その他(具体的に:)</p> <p>【受けている場合: 支援の内容】 経済的な支援/現物提供等の支援/人的な支援/相談支援/その他(具体的に:)</p> <p>【受けていない場合: 支援を受けていない理由】 支援があることを知らなかった/日本語が分からず、支援の申込みを踏めた/手続が難しく、支援を受けることを踏めた/支援を受ける必要がない</p> <p>Estou recebendo / Não estou recebendo / Não sei</p> <p>【Caso esteja recebendo: Entidade que dá apoio】 Órgão administrativo / Conselho de Previdência Social / Entidade privada de apoio, como organizações sem fins lucrativos / Associação comunitária do local de residência / Instituição afiliada, entidades, etc. (Escola, empresa, organização supervisora, organização para treinamento de técnicos estagiários estrangeiros (OITP), organização de apoio registrada, etc.) / Outro (Especifique: _____)</p> <p>【Caso esteja recebendo: Conteúdo do apoio】 Apoio financeiro / Apoio de fornecimento em espécie, etc. / Apoio humano (Assistência pessoal) / Apoio de consultoria / Outro (Especifique: _____)</p> <p>【Caso não esteja recebendo: Motivo por que não está recebendo】 Não sabia da existência de apoio / Desisti de fazer a inscrição do apoio, porque não entendo a língua japonesa / Desisti de fazer a inscrição do apoio, porque são muito difíceis os procedimentos / Não necessito receber apoios</p>
	支援に関して望むこと	不安や悩みが生じた場合に、どのような支援があれば望ましいと思いますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>どこに相談すればよいかわかると適切に教えてくれる/ワンストップで相談できる相談先がある/オンライン(SNS含む)で相談に応じてくれる/電話で相談に応じてくれる/丁寧に聞いてくれる/同じ悩みを持つ人と出会う機会を教えてください/近所に専門家が来てくれる(出張相談)/必要に応じて関係機関に同行してくれる/所属機関・団体内に相談先がある/その他(具体的に:)/わからない</p> <p>Ensinar de forma adequada aonde devo ir consultar / Existe um lugar de consulta onde posso consultar na forma de one-stop / Atendem a consulta por online (inclusive no SNS) / Atendem a consulta por telefone / Ouvem com cuidado e cortesia / Ensinam o local onde possa encontrar com pessoas que enfrentam as mesmas dificuldades / Vêm especialistas na vizinhança (visita do especialista para atender a consulta) / Conforme a necessidade, acompanham até organizações pertinentes / Existe onde consultar dentro da instituição ou entidade afiliada / Outro (Especifique: _____) / Não sei</p>
IV 今後について	今後の日本での滞在希望	あなたは今後も日本に滞在したいですか(1つだけ☑)。	<p>日本に永住したい/10年程度は日本に滞在したい/5年程度は日本に滞在したい/1年程度で母国に帰る又は日本以外の国に行きたい/分からない</p> <p>Quero ser residente permanente no Japão/Quero permanecer cerca de 10 anos no Japão/Quero permanecer cerca de 5 anos no Japão/Quero ser de 1 ano ou voltar ao meu país de origem ou me mudar para o meu país/Quero permanecer</p>
V 孤独・孤立	あなたは自分には人との付き合いがないと感じることがありますか。(1つだけ☑)	Vous sente às vezes que você não tem relacionamento com as pessoas? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない時々ある/常に
	あなたは自分が取り残されていると感じることがありますか(1つだけ☑)	Vous sente às vezes que você está sendo deixado para trás? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない時々ある/常に
	あなたは自分他の人から孤立していると感じることがありますか(1つだけ☑)	Vous sente às vezes que você está isolado das outras pessoas? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない時々ある/常に
	あなたはどの程度、孤独であると感じることがありますか。(1つだけ☑)	Qual é o grau de solidão que você sente às vezes? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない/たまにある/ときどきある/しばしば/常に
VI 意見・要望等	あなたは、外国人の方々から日本においてよりよい生活を送るためにどのような支援や取組が必要だと思いますか。項目を選択した上で、あなたの意見を自由にお書きください。	Que tipo de auxílios e empenhos você acha que são necessários para que os estrangeiros possam levar uma vida melhor aqui no Japão? Depois de escolher os itens, escreva livremente as suas opiniões.	<p>自由回答</p> <p>言語/人種差別・機会平等・個人尊重/仕事情報提供/在留資格/教育/住宅/交流/相談/医療/税金/年金/政治参加/保険/銀行口座/クレジットカード、融資/災害/子育て/死亡(お墓の確保等)/その他</p> <p>Resposta livre</p> <p>Língua / Discriminação racial, igualdade de oportunidade, respeito pelo indivíduo / Trabalho / Fornecimento de informações / Status de permanência (residência) / Educação / Residência (moradia) / Intercâmbio / Consultas / Tratamento médico / Imposto / Pensão / Participação política / Seguro / Conta bancária, cartão de crédito, financiamento / Calamidades / Criação de filhos / Morte (aquisição de túmulo, etc.) / Outros</p>